

Zeitschrift: Die Berner Woche
Band: 28 (1938)
Heft: 40

Artikel: "Tschiffa"
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-648089>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

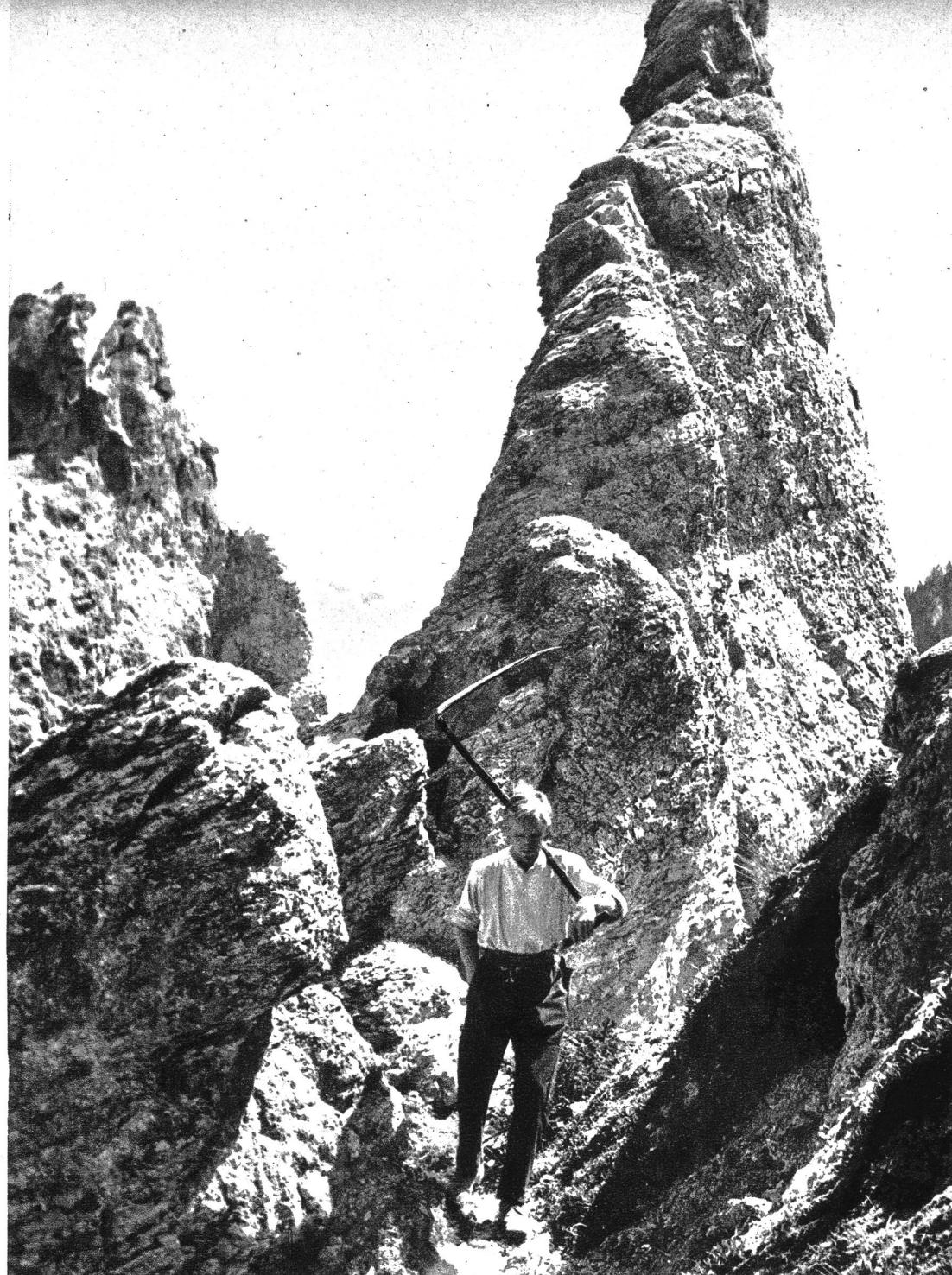
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 07.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Auf dem weiten Weg ins Wildheu. Hans Jakob Marti (E. O. Stauffer)

„TSCHIFFA“

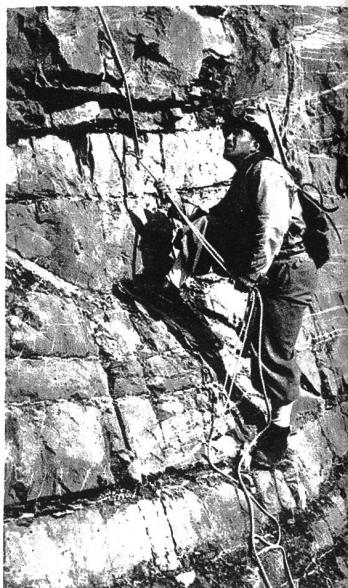
„Tschiffa“ ist ein seltsamer, urweltlich anmutender Gletscher über Deborence. Wir erweitern diesen Begriff, indem wir den Ort der Handlung Tschiffa nennen. „Biffa“ (Tschiffa) ist ein Dialektausdruck und kommt von „siffler“ (pfeifen) her. Und aus der Tschiffa hört man tatsächlich oft sehr seltsame Laute. Ein Uneingeweihter glaubt immer, daß sich Menschen in der fast unbestiegbaren Wand unterhalb des Gletschers befinden. Sie ist bis heute unbestiegen; die Expedition drang weit vor. Wie durch ein Wunder wurde sie gerettet, als zwei bis drei Meter entfernt eine Stein- und Eislawine niederging. Ein Teil davon konnte gefilmt werden.

Wer hat das geschrieben? Dreht wieder einmal eine ausländische Filmgesellschaft einen sensationellen Bergfilm in der

Schweiz? Diesmal ist es ganz anders und viel erfreulicher. „Tschiffa“ wird der Schweizer Berg- und Heimatfilm heißen, den der Produktionsleiter, O. Stauffer, dreht. Wir haben Herrn Stauffer, der bereits durch seinen Eigernordwand-Film ein starkes, gesundes Können bewiesen hat, über seine neue Arbeit einige Fragen gestellt. Einige dieser und die Antworten darauf wollen wir hier veröffentlichen.

„Können Sie uns einiges über die Idee, d. h. über die Handlung des Filmes sagen?“

„Der Aelplerbergführer Hans Jakob Marti bebaut mit Frau und Schwester seinen kargen, steilen Acker. Städtische Touristen ziehen achtlos vorüber, bis es zwei Studenten einfällt, mit Hand anzulegen beim harten Tagewerk des Bergbauern. Städtische Jugend und Bauerntum treffen zusammen und kommen ins Gegenspiel; der Ehrgeiz neuer Touristen bringt Spannungen und Schwierigkeiten. Aus harmlos begonnenen Ferientagen werden Schicksale. Für die Bergler sind Grund und Boden nicht zum Spiel da, sondern sie machen ihr Leben mit Ernst und Entbehrung aus. Das will der Film zeigen.“



Der Seilkamerad (Führer Stoller, dargestellt durch den Führer Flotron) verfolgt mit grösster Aufmerksamkeit eine schwierige Passage seines Kameraden.



Ein Schaf wird von der obern Weide zur Schur gebracht.



Onkel Fi (Ernest Delaloyoz, ein urchiger Walliser) mit dem Söhnchen des Bergführers Hansjakob Marti.

„Sind Sie in Ihrer künstlerischen Arbeit frei, oder müssen Sie gewisse gesinnungsmäßige und geschäftliche Rücksichten nehmen?“

„Die Arbeit ist für mich vollständig frei. Ich halte mich einzlig und allein an mein Drehbuch und zum kleinen Teil an die Situation. Eher würde ich Drehbuch und Manuskript vernichten, als uns einen Fingerbreit von der ursprünglichen Idee, an der ich nun 3 Jahre gearbeitet habe, abzuweichen.“

Kurz: Vielleicht wird Stauffer der erste ganz wirkliche Schweizerfilm gelingen, fern aller Literatur, von keinem noch so

erfolgreichen Roman beeinflusst, durch keine noch so wirksamen Filmmähchen getrübt. Wenn das gelingt, haben wir zum ersten Male unseren eigenen, schweizerischen Ausdruck im Film gefunden. Wir wissen, daß sozusagen keine Spieler in diesem Film „Tschiffa“ auftreten werden, die Bauern werden ihrem Tagewerk nachgehen und mit zwangloser Natürlichkeit ihre „Rollen“ leben, die ihnen nicht ein ohnungsloser Drehbuchschreiber aufdrängt, sondern die ihnen einer abgelauscht hat, der sie und ihr wirkliches Leben kennt und liebt. Und die dramatischen Spannungen, die sich aus dem Bergsteiger-Ehrgeiz einiger Städter ergeben, werden nichts mit den üblichen Filmsensationen

Eugenie Schumann †

In ihrem 87. Altersjahr ist eben Eugenie Schumann, die letzte und jüngste Tochter Robert und Clara Schumanns, hier in Bern von uns gegangen, betrauert von einem ihr treu ergebenen Freundeskreis.

Wer der feinen, klugen, geistig bis in die letzten Tage frisch gebliebenen Frau näher hat treten dürfen, der sah in ihr nicht nur die Tochter der großen Eltern, sondern die selbständige, durch das Leben und ihre eigene Künstlerschaft gereiste Frau, die als ebenbürtiger Sproß diesen noch im hohen Alter ein herrliches Denkmal gesetzt hat. Eugenie Schumann hat nicht nur als gute Klavierspielerin die Tradition des Schumann'schen Elternpaars weitergetragen, sondern sie hat in ihren beiden tiefempfundenen, von schönster Kinderliebe und Begeisterung getragenen Büchern auch ihre schriftstellerische Begabung zur Entfaltung gebracht.

Seit 10 Jahren lebte sie stets einen Teil des Jahres in Bern, nachdem sie in Interlaken ihre geliebte Schwester Marie, mit der sie sich dorthin zurückgezogen hatte, verlieren mußte. Daneben waren Ascona und auch ihre geliebte deutsche Heimat, wo sie noch Nachkommen ihrer Geschwister betrauern, die Ziele regelmäßiger Wallfahrten.

So, wie sie zu uns gekommen, so hat sie uns auch wieder verlassen: still, gütig, anspruchslos, mit auf das Höchste gerichteten Sinnen, die ihr den Eingang in die Geisteswelt ihrer Eltern geöffnet haben. Allen, die sie kannten und liebten, wird sie unvergessen bleiben.

B. Zürcher.

